



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

Департамент довузовского образования



«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор ДВФУ ПК ИРО по развитию
системы работы с одаренными детьми

Н.В. Ланская

«11» 01 2023 г.



«УТВЕРЖДАЮ»

Заместитель проректора – директор
департамента довузовского
образования

В.В. Доровская

«11» 01 2023 г.

Дополнительная общеобразовательная программа
«Зимняя Тихоокеанская школа по китайскому языку»

Владивосток, 2023

**Дополнительная общеобразовательная программа
«Зимней Тихоокеанской школы по китайскому языку»
для школьников**

2022/2023 учебный год

«Продвинутый уровень китайского языка для школьников 9-11 классов»

Кол-во часов: 62 академических часа

Срок реализации программы/Срок обучения: 6 календарных дней, с 14 января по 19 января 2023 года

Возраст обучающихся/Категория слушателей: 15-18 лет

Состав групп: разновозрастной

Форма реализации: очная, интенсивная

Формы организации деятельности обучающихся: индивидуальная, групповая, фронтальная. Для практических занятий обучающиеся делятся на группы от 7 до 10 человек.

Типы занятий: комбинированные, теоретические, практические, контрольные, игровые

Цель:

Развить навыки и умения для успешного выполнения заданий по основным аспектам, таким как аудирование, чтение, изложение, лексико-грамматический комментарий, лингвострановедение и письмо, которые есть в олимпиадных заданиях на региональном туре. Ознакомить и углубить знания по культуре, истории и географии Китая. Повысить навыки разговорной речи обучающихся.

Конкретизация учебного материала:

Аспект «Лексико-грамматический комментарий» нацелен на развитие иероглифических, лексических и грамматических умений и навыков.

Основные темы занятий:

1. Служебные слова.
2. Глагольные компоненты.

3. Рамочные и союзные контсрукции.

Аспект «Аудирование» нацелен на обучение работы с аудиотекстом, умению выявлять главную и второстепенную информацию в предъявленной аудиодорожке, умению вычленять из текста основные компоненты его содержания, устанавливать сходство и различия между несколькими смысловыми высказываниями, отвечать на вопросы по содержанию текста.

Основные темы занятий:

1. Прослушивание текстов и диалогов по теме «Китайский Новый год», выполнение заданий по содержанию текста и диалогов.
2. Прослушивание текстов и диалогов по теме «Традиции и обычаи Китая», выполнение заданий по содержанию текста и диалогов.

Аспект «Лингвострановедение» повышает степень владение географическими, национальными, культурными реалиями, слушатели углубленно изучают различные интересные факты и события китайской культуры и истории. В данном аспекте предусмотрены как лекционные, так и практические занятия.

Основные темы занятий:

1. Династия Китая.
2. Императоры и значимые деятели разных эпох.
3. Решение разных тестовых заданий по географическим, историческим, политическим, национальным и культурным реалиям Китая.

Целью аспекта «Чтение» является развитие рецептивных умений и навыков содержательного анализа китайских письменных текстов различных типов, тематика которых связана с повседневной жизнью молодёжи. Развивается умение вычленить из текста основные компоненты его содержания, установить идентичность или различия между смыслом двух письменных высказываний, имеющих разную структуру и лексический состав, а также восстановить содержательную логику текста и исключить предложенные в задании избыточные или ошибочные варианты.

Целью аспекта «Изложение» является вид учебной работы для развития речи учащихся, формирования и закрепления навыков стилистического построения и правописания. Изложение, как работа, охватывает ряд как устных, так и письменных упражнений, по сложности представляющих собой и дословные пересказы небольших текстов с китайского языка на русский, и краткую передачу сущности целого произведения.

В процессе написания изложения ученик приобретает навыки:

- понимать содержание текста на китайском языке, вникая в тему и определяя основную мысль, выстраивать логическую последовательность услышанного;
- правильно выстраивать тип и стиль речи: рассказ, описание, рассуждение с признаками авторского стиля;
- помнить конкретные факты, выстраивать их в последовательности изложения;
- понимать тему, воссоздавать услышанное с учётом особенностей речевой стилистики;
- оформлять на русском языке изложение как автономное высказывание с наличием начала и концовки;
- совершенствовать на русском языке изложение, отталкиваясь от основной мысли исходного текста.

В рамках аспекта "Письмо" проводится подготовка слушателей Тихоокеанских школ к письменному заданию Всероссийской олимпиады школьников. Для этой цели нами поставлены задачи: ознакомить учащихся с правилами оформления письменного текста на китайском языке, проанализировать грамматическую структуру, лексико-грамматические особенности и стилистические приемы двух адаптированных и одного неадаптированного письменного текста на китайском языке, написать собственное письменное высказывание на китайском языке на предложенную тему.

Основные темы занятий:

1. Правила оформления письменного текста на китайском языке.
2. Работа с адаптивным текстом.
3. Работа с неадаптивным текстом.
4. Написание письменного творческого задания.

В рамках аспекта «Устной речи» развиваются разговорные навыки слушателей. Общение с носителем изучаемого языка исключительно полезно, потому что способствует формированию познавательно-речевой самостоятельности, т.е. способность к ведению самостоятельной деятельности по осуществлению устной коммуникации в соответствии с нормами иностранного языка. Свободная беседа на заданную тему всегда проходит в оживленной атмосфере, находя дополнительные возможности для продолжения общения, слушатели погружаются в среду изучаемого языка, что является идеальным условием для развития навыков устной речи. При необходимости, преподаватель знакомит с неизвестными лексическими единицами и конструкциями. При этом он настраивает слушателей на активное общение, мотивирует их на то, чтобы они задавали больше вопросов, предлагали свои варианты решения обсуждаемых проблем. На занятиях используются различные игровые методы изучения языка.

В рамках данной образовательной программы так же запланированы мастер-классы («Роспись масок пекинской оперы», «Плетение традиционных узлов»), которые способствуют более глубокому погружению и пониманию китайской культуры, а так же общению на китайском языке с носителями языка.

Образовательные результаты:

Обучающиеся ознакомятся:

- с критериями и методикой оценивания выполнения олимпиадных заданий.

Обучающиеся научиться:

- работать с числительными;
- правильно строить предложения на изучаемом языке;
- правильно применять различные грамматические конструкции;
- переводить предложения, усложненные несколькими определениями;
- распределять определения в соответствии с нормами китайского языка;
- работать с предложениями пассивного строя, переводить предложения пассивного строя;
- работать с результативными морфемы;
- использовать простые и сложные модификаторами направления движения;
- работать с текстом, вычленять из текста основные компоненты его содержания, устанавливать сходство и различия между несколькими смысловыми высказываниями, отвечать на вопросы по содержанию текста;
- работать с аудиотекстом, выявлять главную и второстепенную информацию в предъявленной аудиодорожке, вычленять из аудиотекста основные компоненты его содержания, устанавливать сходство и различия между несколькими смысловыми высказываниями, отвечать на вопросы по содержанию текста;
- правильно оформлять письменный текст на китайском языке;
- анализировать грамматическую структуру, лексико-грамматические особенности и стилистические приемы адаптивных и неадаптированных письменных текстов на китайском языке.

Обучающиеся углубленно изучить темы по географическим, историческим, политическим, национальным и культурным реалиям Китая.

Обучающиеся смогут развить навыки устной коммуникации.

Примеры заданий:

Прочитайте текст, ответьте на вопросы по содержанию текста, выбрав ответ из нескольких предложенных (1-3):

我的黄山之旅

一直在外地生活，也玩儿了不少地方，怎么说呢，我从来没跟过团，一是为了省钱，二是觉得自己玩儿比较开心，不受约束。

一般的城市公交车都很方便，所以我去玩儿都是拿着地图坐公交车，苏州、北京、上海、南京、无锡、杭州、绍兴都是，而且公交车也便宜，小城市即使打车也不贵。住宿都是挨家去讲价，哪儿便宜就住哪儿，没办法，口袋里钱不多，享受不起，当然是能省就省。

记忆中最开心的是去黄山旅游。去黄山的时候是 3 月底的一个周末，早上一大早就出发了，从市里到黄山大门要坐一大段的汽车，那会儿路边的油菜花都开了，大片大片的，特别漂亮，真想下车拍几张照片，可惜不停车。上午一直下小雨，中午才停的。我没有坐缆车，是自己爬上去的，裤子鞋子都湿了，难忘啊！下午天好了，到处都是云海。黄山的美就不用我说了，好像仙境一样，我无法形容，总之美得我都不想走了！在山上住的那晚，睡的是上下铺，8 个人一个屋那种。我也是第一次住这样的旅店，虽然简陋但挺热闹，宾馆太贵了，我住不起。吃了几顿泡面，6 块钱一碗，旅馆没有热水，只能在外面买泡面带热水的那种。

黄山之行太开心了，够记一辈子的，可能你们都不相信，车费、住宿、门票加吃的所有算在一起三百块没到。估计现在是不可能了，门票都涨价了。去年上海的同事去玩儿，一个人一千五，还说便宜，我没敢告诉他们我去的时候只花了三百块钱。

1. 说话人是哪一个季节去游览的黄山？
A. 春天 B. 夏天 C. 秋天 D. 冬天
2. 说话人的旅游观念符合下列哪种原则？
A. 豪华 B. 舒适 C. 节约 D. 时尚
3. 说话人的黄山之旅一共花了多少钱？
A. 少于 300 块
B. 正好 300 块
C. 超过 300 块
D. 课文中没提到

Определите, верны (对) или нет (不对) следующие утверждения, или в тексте нет об этом информации (不知道) (4-6):

4. 我不跟团旅游不是为了省钱。

A.对 B.不对 C.没说

5. 我认为不跟团自己玩儿比较开心，不受约束。

A.对 B.不对 C.没说

6. 我旅游的时候最经常坐的交通工具是出租车。

A.对 B.不对 C.没说

7. Заполните пропуски подходящими по смыслу грамматическими конструкциями:

_____去听不喜欢的课，_____自己在家看书。

A. 既... 也 ...

B. 虽然...但是...

C. 与其...宁可...

D. 因为...所以...

7. Заполните пропуски соответствующими модификаторами направления движения:

我总算想_____了，三年前我们在上海见过面。

A. 起来

B. 下去

C. 出来

D. 进来

8. Заполните пропуски подходящими по смыслу предлогами:

他总是来得很晚，我再也不_____他值班了。

A. 对

B. 跟

C. 给

D. 替

9. Выберите правильный вариант перевода цифр:

3 млрд. 700 тыс.

A. 三十亿零七十万

B. 三亿零七十万

C. 三十亿零七百万

D. 三百亿零七十万

10. Заполните пропуски соответствующими результативными глаголами:

见面的时候他握_____了我的手。

- A. 动
- B. 住
- C. 完
- D. 到

11.Прочитайте текст, заполните пропуски подходящими по смыслу словами из списка:

- A. 习惯 B. 被 C. 一起 D. 早晨 E. 从前

我这个笑话是一位中国朋友讲给我听的，好像很多中国人知道。说 16 有一个人，说话总是表现得很谦虚，如果别人说他字写得好，他就说：“写得不好，瞎写！”如果别人说他诗做得好，他就说：“做得不好，瞎做！”这几乎成了他的口头语。有一次他和一个朋友 17 外出，晚上住在旅店的同一个客房里。这个人有个毛病：睡觉爱打呼噜，朋友 18 他的呼噜声吵得一夜都没睡好，第二天 19 起来，朋友就对他说：“好家伙！你的呼噜打得可真响！”他听了，20 地回答说：“打得不好，瞎打！”

12.Традиционные китайские предметы для письма – чернила, бумага, чернильный камень и кисть. Четыре предмета вместе называют «четыре сокровища кабинета». Какой из них, производимый в Хэйчжоу, считается самым качественным?

- A. 笔 B. 墨 C. 纸 D. 砚

13.В какой провинции находится монастырь «Шаолинь», из одноименного фильма, снятого в 2011 году?

- A. 河北 B. 河南 C. 陕西 D. 安徽

14.Какой из нижеперечисленных музыкальных инструментов не является китайским национальным?

- A. 笛子 B. 琵琶 C. 唢呐 D. 吉他

15.Традиционный праздник Весны в Китае отмечают:

- A. 公历 1 月 1 日
- B. 农历 1 月 1 日
- C. 农历 8 月 15 日
- D. 公历 8 月 15 日

16.Придумайте и напишите историю объемом 250-300 иероглифов, начало которой звучит так:

那天是 2020 年... ..

Учебно-тематический план:

№	Наименование аспектов	Всего ак. час	в том числе:		
			Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа
1	Лексико-грамматический комментарий	11	4	7	
2	Аудирование	8		8	
3	Лингвострановедение	11	4	7	
4	Чтение	11	1	10	
5	Практика речи	10		10	
6	Мастер-класс «Бумагопластика»	1		1	
7	Мастер-класс «Каллиграфия»	2		2	
8	Письмо	6		6	
9	Разбор олимпиадных заданий	2		2	
Итого:		62	5	57	0

Практические занятия:

1. Распределены по аспектам.

Кадровое обеспечение:

№	Наименование тем, аспектов	ФИО	Ученая степень, звание	Основное место работы, должность
1	Аудирование	Ковшова Е.В.,	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ
2	Лингвострановедение, практические и лекционные занятия	Бахтина Е.В.	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ
3	Лексико-грамматический комментарий, практические занятия и лекционные занятия	Дейкун С.В.	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ
4	Письмо	Ишутина Ю.А.	кандидат культурологии, доцент, доцент кафедры	ВИ-ШРМИ ДВФУ
5	Изложение	Квашина Ю.А.	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ
6	Устная речь	Фэн Сяомэн	ассистент кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ

7	Чтение	Квашина Ю.А.	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ
8	Мастер-класс «Каллиграфия»	носитель языка	преподаватель	Институт Конфуция ДВФУ
9	Мастер-класс «Плетение узлов»	носитель языка	преподаватель	Институт Конфуция ДВФУ
10	Разбор заданий итоговой аттестации	Квашина Ю.А., Бахтина Е.В.	старший преподаватель кафедры китаеведения	ВИ-ШРМИ ДВФУ

Дополнительная литература:

1. Практический курс китайского языка. 12-е издание. Т. 1, Т. 2, аудиоприложение 1 MP3 (Автор/составитель: Кондрашевский А. Ф. Румянцева М. В., Фролова М. Г.) – М.: ВКН, 2019.

2. Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Ч. 1. Теория. Ч. 2. Прописи. – М., 2005. 3. Лю Сюнь и др.

3. Новый практический курс китайского языка. Т. 1–2. – Пекин.: Пекинский университет языка и культуры, 2010.

4. Задоев Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Ч. 1–3. Аудиоприложение. – М., 2004.

5. УМК «Китайский язык. Новый старт» (комплект из 12 учебников, рассчитанный на полный курс обучения в средней школе). Коллектив преподавателей восточного института ДВГУ и преподавателей Хэйлунцзянского университета г. Харбина КНР. Аудиоприложение. Пекинский институт языка и культуры, 2004.

6. Ван Луся, Дёмчева Н. В., Селивёрстова О. В. Китайский язык. 1-й год обучения: Учеб. пособие. – М.: Астрель, 2012.

7. Дёмчева Н. В., Селивёрстова О. В. Китайский язык. 1-й год обучения: Рабочая тетрадь к учеб. пособию. – М.: Астрель, 2012.

8. Ван Луся, Дёмчева Н. В., Селивёрстова О. В. Китайский язык. 1-й год обучения: Прописи к учеб. пособию. – М.: Астрель, 2012.
9. Ван Луся, Дёмчева Н. В., Селивёрстова О. В. Китайский язык. 2-й год обучения: Рабочая тетрадь к учеб. пособию. – М.: Астрель, 2012.
10. Ван Луся, Дёмчева Н. В., Селивёрстова О. В. Китайский язык. 2-й год обучения: Прописи к учеб. пособию. – М.: Астрель, 2012.
11. Гирняк Е. М., Иоффе Т. В., Кравец Ю. А. Китайский язык. 5 класс. – М.: ВентанаГраф, 2009.
12. Соктоева О. Ц. Учебник китайского языка для 7 класса школ с углубленным изучением китайского языка. – Чита : изд-во ЗабГГПУ, 2007.
13. Учебник китайского языка, 8 класс / сост. О. Ц. Соктоева. – Чита, 2011.
14. Учебное пособие по китайскому языку, 9 класс / сост. С. В. Разуваева. – Чита, 2018.
15. Китайский язык. 5 класс: Учеб. пособие для учащихся общеобразоват. учреждений. – М.: Вентана-Граф, 2008.
16. Китайский язык. 6 класс: Учеб. пособие для учащихся общеобразоват. учреждений. – М.: Вентана-Граф, 2008.
17. Ивченко Т. В. Полный курс китайского языка для начинающих/ Т. В. Ивченко, О.М. Мазо, Ли Тао. – М.: АСТ, 2019.
18. Гирняк Е. М., Иоффе Т. В. и др. Китайский язык. 6 класс. – М.: Вентана-Граф, 2008.
19. Ивченко Т. В., Ветров П. П., Мазо О. М., Холкина Л. С., Ван Чун и др. Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. – Пекин, 2013.
20. Рукодельникова М. Б., Салазанова О. А., Холкина Л. С., Ли Тао. Китайский язык. Второй иностранный. 5–9 классы. – М.: Вентана-Граф, 2017–2019.

21. Сизова А. А., Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др. Китайский язык. Второй иностранный. 5–9 классы. – М.: Просвещение, 2019.

22. Рахимбекова Л. Ш., Распертова С. Ю., Чечина Н. Ю., Ци Шаоянь, Чжан Цзе. Китайский язык. Второй иностранный (базовый уровень). 10–11 классы. – М.: Русское слово, 2019.

23. Готлиб О. М. Китай. Лингвострановедение: Учеб. пособие. – М.: Восточная книга, 2011.

24. Круглов В. В., Сергеева А. А. Китай: история и современность». Учебное пособие по лингвострановедению. Ч. 1–2. – М.: ВКН, 2020.

25. Круглов В. В., Урывская Т. А., Антомоновская Ю. А. Всероссийская олимпиада школьников по китайскому языку. Готовимся к части «Аудирование». Учебное пособие. – М.: Восточная книга (Восток-Запад, Муравей), 2020.

Интернет-источники

1. <http://www.lingvochina.ru/> Проект призван помочь людям, которые занимаются китайским языком. На данном сайте размещаются разнообразные материалы (учебники, словари, тексты на китайском языке), которые могут пригодиться изучающим китайский язык, преподавателям китайского языка и переводчикам.

2. <http://umao.ru/> На сайте собрано множество полезной информации: программы, методики, уроки, инструменты и технологии, которые помогут сделать изучение китайского языка быстрым, эффективным, интересным и лёгким. Большая часть из методик и инструментов, размещённых на сайте, авторские.

3. <http://www.skritter.com/> На этом сайте можно тренироваться в написании иероглифов. Компьютер укажет на ваши ошибки, если нужно, подскажет, как пишется иероглиф, прочтает слово и запомнит иероглифы, с которыми у вас возникли проблемы. Здесь же можно потренироваться и с тонами.

4. <http://www.studychinese.ru/> Сайт, посвящённый изучению китайского языка. На сайте собрано много полезной информации для изучающих китайский язык.